

**Организация  
Объединенных Наций  
ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ  
ТРИДЦАТЬ ВОСЬМАЯ СЕССИЯ  
Официальные отчеты\***



ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
27-е заседание,  
состоявшееся в четверг,  
3 ноября 1983 года,  
в 15 ч. 00 м.  
Нью-Йорк

**КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 27-М ЗАСЕДАНИИ**

**Председатель: Г-н КУЯМА (Япония)**

**Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ**

**СОДЕРЖАНИЕ**

**ПУНКТЫ 109 И 110 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1984-1985 ГОДОВ И ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ (продолжение)**

**Первое чтение (продолжение)**

**Раздел I7. Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (продолжение)**

**Раздел I8. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде**

**Раздел I9. Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)**

**Раздел 20. Международный контроль над наркотическими средствами**

**Раздел 21. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев**

UN LIBRARY

[ ]

UNIVERSITY LIBRARY

\* В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя Начальника Секции редактирования официальных отчетов, комнаты DC 2-750, 2 United Nations Plaza, и включаться в копии отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного выпуска для каждого Комитета.

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

ПУНКТЫ I09 И II0 ПОВЕСТИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1984-1985 ГОДОВ И ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ (продолжение) (A/38/3 (Часть II) и Corr.1, A/38/6, A/38/7 и A/38/38)

Первое чтение (продолжение)

Раздел I7. Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (продолжение)

1. Г-н КЕЛЛЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация понимает, что исключение программных элементов 4.4, 4.10 и 4.13 из программы по координации политики и объединение консультаций по элементам 4.9 и 4.15 этой же программы было осуществлено с целью добиться экономии средств. Однако он хотел бы получить от Контролера дополнительные разъяснения относительно суммы средств, которые будут сэкономлены в результате объединения этих двух консультаций. Что касается трех программных элементов, которые КПК рекомендовал исключить, то Секретариат, видимо, исходит из того, что поскольку Экономический и Социальный Совет призвал к осуществлению последующих мероприятий по этим элементам, то их финансовые последствия останутся теми же. Однако он хотел бы указать на то, что мероприятия, включенные в бюджет по программному элементу 4.10, предусматривают оперативно-функциональное обслуживание второй консультации по промышленному финансированию, что существенно отличается от простой последующей деятельности. Более того, нужно учесть, что в течение нынешнего двухгодичного периода будут завершены консультации по лесной и деревообрабатывающей промышленности и что было бы более уместным включить последующие мероприятия по ним в рамки программы промышленных операций. Совет по промышленному развитию определил шесть самых первоочередных областей для проведения консультаций в двухгодичном периоде 1984-1985 годов, а также еще шесть областей на двухгодичный период 1986-1987 годов; поэтому его делегация считает, что усилия ЮНИДО должны быть сосредоточены в этих областях.

2. Он предлагает, чтобы при утверждении раздела I7 бюджета Комитет предложил Консультативному комитету проанализировать рекомендации КПК и Экономического и Социального Совета на предмет обоснованности выводов Секретариата относительно финансовых последствий.

3. Г-н ФОРАН (Контролер) указывает, что в разделе VI своей резолюции 1983/49 Экономический и Социальный Совет одобрил рекомендации, содержащиеся в пунктах 286c и d. доклада КПК, при условии их рассмотрения Советом по промышленному развитию. Кроме того, в резолюции содержится просьба к Генеральному секретарю о том, чтобы он представил КПК доклад по возникшим вопросам, касающимся различных элементов программы. Поскольку проведение восемнадцатой сессии

/...

(Г-н Форан)

Совета по промышленному развитию намечено на 2-18 мая 1984 года, а двадцать четвертой сессии КПК - на 28 апреля-1 июня 1984 года, то данный вопрос можно будет передать этим двум органам для дальнейшего рассмотрения.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что на 26-м заседании возникло много вопросов, касающихся путевых расходов старших советников по вопросам промышленного развития на местах (СИДФА). В этом вопросе у Комитета имеется два варианта его решения: он может либо утвердить расходы, связанные с СИДФА, как они указаны в предложениях по бюджету, либо исключить все такие расходы и рассматривать их совместно с финансовыми последствиями проектов резолюций, внесенных во Втором комитете.

5. Г-н ТАКАСУ (Япония) поддерживает мнение, выраженное Консультативным комитетом по отношению путевых расходов сотрудников СИДФА. Однако даже с учетом рекомендации Консультативного комитета объем бюджетных средств на покрытие путевых расходов ЮНИДО остается довольно высоким.

6. Если Комитет решит выбрать второй вариант, указанный Председателем, то могут возникнуть трудности в определении того, какая часть средств, выделенных для покрытия путевых расходов ЮНИДО, может быть использована сотрудниками СИДФА. Генеральный секретарь испрашивает ассигнования на покрытие путевых расходов 40 сотрудников СИДФА, однако их точное число еще неизвестно. Хотя его делегация и не имеет никаких трудностей ни с одним из двух указанных вариантов решения проблемы, она считает, что более подходит первый путь, который предусматривает принятие решения по рекомендации Консультативного комитета уже сейчас, оставляя возможность вернуться к данному вопросу во время второго чтения.

7. Г-н ДИТЦ (Австрия) соглашается с тем, что первый вариант является более подходящим, поскольку в рекомендации Консультативного Комитета уже приняты во внимание те неопределенности, которые могут оказаться на путевых расходах сотрудников СИДФА.

8. Г-н ЭЛЬДИН (Судан) говорит, что он также предпочитает первый вариант при условии, что вопрос о выделении средств для сотрудников СИДФА может быть вновь рассмотрен в свете проектов резолюций, внесенных во Втором комитете.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если нет возражений, он будет считать, что Комитет принимает предложение утвердить рекомендацию Консультативного комитета в отношении путевых расходов сотрудников СИДФА при условии, что Комитет сможет вновь рассмотреть данный вопрос позднее в свете любых соответствующих решений, которые будут приняты Вторым комитетом.

/...

10. Предложение принимается.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если нет возражений, он будет считать, что Комитет принимает предложение одобрить рекомендации КПК, как они содержатся в пунктах 286-291 его доклада (A/38/38 (Часть I), с учетом мнения, выраженного Экономическим и Социальным Советом в разделе VI его резолюции 1983/49.

12. Предложение принимается.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отвечая на вопрос, который был задан на 26-м заседании по поводу исследования ОИГ, о котором идет речь в пункте 289 доклада КПК (Часть II), говорит, что он получил информацию о том, что ОИГ сможет изучить данный вопрос и что сейчас этим вопросом занимается также Второй комитет.

14. Г-н МУСТОНЕН (Финляндия) говорит, что ее делегация согласна с рекомендацией КПК в отношении консультаций по лесной и деревообрабатывающей промышленности с учетом того, что проведение последующих мероприятий, определенных в резолюции 1983/49 Экономического и Социального Совета, будет продолжено и что при обсуждении КПК в 1984 году этого элемента программы будет принят во внимание прогресс, достигнутый с момента проведения самых последних консультаций, и любые соответствующие решения Совета по промышленному развитию.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять решение в отношении предложения Соединенных Штатов о том, чтобы Комитет обратился с просьбой к Консультативному комитету изучить финансовые последствия мероприятий, рекомендованных в пунктах 286c и d доклада КПК, а также объединения программных элементов 4.9 и 4.15, и представил доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее.

16. Г-н МСЕЛДЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что если Пятый комитет хочет, чтобы Консультативный комитет рассмотрел данный вопрос, то он это сделает; однако он выслушал заявление Контролера, из которого становится ясно, что Экономический и Социальный Совет предложит Генеральному секретарю представить КПК доклад по данному вопросу в 1984 году. Поэтому не ясно, какую рекомендацию Консультативный комитет может вынести Пятому комитету, если только Пятый комитет предложит Консультативному комитету представить доклад по вопросу о сокращении средств, связанных с осуществлением раздела VI резолюции 1983/49 Экономического и Социального Совета. Это необязательно должно означать, что Консультативный комитет будет рекомендовать сокращение средств по разделу I7.

17. Г-н КЕЛЛЕР (Соединенные Штаты Америки) хочет более детально объяснить свое предложение. Резолюция Экономического и Социального Совета предусматривает, чтобы средства, которые освобождаются в

/...

(Г-н Келлер, Соединенные Штаты)

результате осуществления рекомендаций КПК, использовались для обеспечения последующих мероприятий после проведения консультаций, однако существует разница между обслуживанием консультаций и последующей деятельностью. Более того, объединение программных элементов 4.9 и 4.15 не предусматривается в резолюции Экономического и Социального Совета, и Комитету еще не были представлены никакие данные, свидетельствующие о том, что в результате объединения будет достигнута экономия. Именно под этим углом Консультативный комитет и мог бы рассмотреть данный вопрос. Однако если есть возражения против его предложения, то он его снимет.

18. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) соглашается с представителем Соединенных Штатов в том, что Консультативному комитету лучше рассмотреть данный вопрос на основе информации, которая будет получена от представителя Генерального секретаря.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если нет возражений, он будет считать, что Комитет принимает решение одобрить предложение Соединенных Штатов.

20. Такое решение принимается.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять необходимые решения в отношении бюджетных ассигнований. Представитель Соединенных Штатов высказал просьбу провести раздельное голосование по ассигнованиям на покрытие путевых расходов представителей африканских освободительных движений, указанных в пункте I7.17 документа A/38/6, и на покрытие путевых расходов представителей наименее развитых стран, указанных в пункте I7.38 того же документа. Эти суммы соответственно составляют 29 300 долл. США и 121 300 долл. США, или всего 150 800 долл. США. Таким образом, делегациям предлагается проголосовать по предложению о включении ассигнований на общую сумму в 150 800 долл. США по разделу I7 бюджета по программам на двухгодичный период 1984–1985 годов на цели, указанные в пунктах I7.17 и I7.38 документа A/38/6.

22. Предложение принимается 70 голосами против 4 при 7 воздержавшихся.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Пятому комитету на основе рекомендаций Консультативного комитета и с учетом только что принятых решений утвердить на первом чтении ассигнование в сумме 73 857 800 долл. США по разделу I7 бюджета по программам на двухгодичный период 1984–1985 годов. Если нет возражений, то он будет считать, что Комитет утверждает это ассигнование без голосования.

24. Такое решение принимается.

25. Г-н МАРРИ (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), поддержанный г-ном ХЕЛЕНБЕРГ-ХЮБАР (Нидерланды) и г-ном РАЛИСОМ (Греция), говорит, что его делегация присоединилась

(Г-н Марри, Соединенное Королевство)

к консенсусу при том условии, что вопрос о путевых расходах сотрудников СИДФА можно будет вновь обсудить после того, как станет известно точное количество этих сотрудников.

26. Г-н ХАЛЕВИНСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик) отмечает, что смета по разделу I7 значительно превышает ассигнования на текущий двухгодичный период. Генеральный секретарь испрашивает ряд новых должностей и предлагает неоправданную реклассификацию других постов. Около 3 млн. долл. США было включено в смету на предполагаемое воздействие инфляции. Предложенные путевые расходы слишком завышены. Консультативный комитет рекомендовал оправданное сокращение сметы, но, с точки зрения его делегации, Комитет в этом вопросе мог пойти гораздо дальше. Его делегация согласна, в частности, с мнением Консультативного комитета о том, что внебюджетная деятельность не должна финансироваться за счет регулярного бюджета. Если смета по разделу I7 была бы поставлена на голосование, его делегация не смогла бы поддержать ее.

27. Г-н ЭЛЬДИН (Судан) выражает поддержку деятельности ЮНИДО и ассигнований, испрашиваемых по разделу I7.

28. Г-н РИНКОН (Венесуэла) говорит, что если ассигнования, испрашиваемые в пунктах I7.I7 и I7.38 предлагаемого бюджета по программам, были бы поставлены на голосование, его делегация проголосовала бы в их поддержку.

29. Г-н КАМАЛЬ (Пакистан) поддерживает замечания, высказанные представителем Финляндии по поводу системы консультаций. Следует надеяться, что последующая деятельность в области лесной и деревообрабатывающей промышленности будет продолжена в свете соответствующей резолюции Экономического и Социального Совета. Совет по промышленному развитию на своей восемнадцатой сессии может на основе предложенных консультаций вынести решения, касающиеся новых приоритетных областей.

Раздел I8. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде

30. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Генеральный секретарь испрашивает I2 585 600 долл. США по разделу I8 и что Консультативный комитет рекомендует незначительное сокращение сметы на 365 700 долл. США.

31. Главное в предложениях Генерального секретаря состоит в том, чтобы в регулярный бюджет был переведен ряд должностей, финансируемых в данный момент из Фонда ЮНЕП. Предложение о таком переводе основывается на ориентировках, которые уже рассматривались в Пятом комитете в контексте резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи. Консультативный комитет согласен с таким переводом в отношении всех указанных должностей, за исключением одной должности С-5 и двух должностей местного разряда, о которых упоминается в пунктах I8.44c, I8.44e и I8.44g предлагаемого бюджета по программам. Консультативный комитет изучил поправки, изложенные Генеральным секретарем, и

/...

(Г-н Мселле)

пришел к выводу, что в отношении должности С-5 он не сумел убедительно доказать необходимость такого перевода. По мнению Консультативного комитета, функции этой должности, описанные в пункте I8.44-с, могут также выполняться в рамках фонда окружающей среды.

32. Другие сокращения, рекомендованные Консультативным комитетом, относятся к вакансиям в ЮНЕП, а также к смете путевых расходов. В пункте I8.I2 своего доклада Консультативный комитет выражает свое мнение о том, что перевод в регулярный бюджет каких-либо должностей не должен автоматически означать соответствующее увеличение путевых и других расходов. Консультативный комитет постоянно подчеркивал, что путевые расходы зависят от оперативных потребностей того или иного организационного подразделения, а не от количества должностей в этом подразделении.

/...

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание делегатов на мнение КПК по разд. I8, которое содержится в пунктах 275-288 его доклада (A/38/38 (часть II)).

34. Г-н СОКОЛОВСКИЙ (Белорусская Советская Социалистическая Республика) говорит, что одним из путей повышения эффективности ЮНЕП является улучшение координации деятельности с другими организациями системы Организации Объединенных Наций, которые занимаются решением аналогичных вопросов. Для ЮНЕП важно также тщательно планировать свою деятельность, концентрируя ресурсы на осуществлении наиболее важных проектов, и вообще добиваться экономного использования средств, выделяемых государствами-членами. Наряду с некоторыми усилиями ЮНЕП в этом направлении, государства-члены не могут закрывать глаза на те недостатки в руководстве Программой, на которые указали КПК и Консультативный комитет. Сумма, испрашиваемая Генеральным секретарем для ЮНЕП, почти на 1,2 млн. долл. США превышает ассигнования на текущий двухгодичный период. Одной из основных причин такого увеличения является перевод в регулярный бюджет значительного числа должностей, которые до этого финансировались из Фонда окружающей среды. Такая практика идет вразрез со всеми принципами правильного управления. Такой перевод должностей будет означать, что из регулярного бюджета будет финансироваться деятельность, которая вообще не рассматривалась Генеральной Ассамблеей, и этим самым будет подрываться принцип соблюдения установленных приоритетов. Регулярный бюджет не должен использоваться для финансирования деятельности, которая не отвечает интересам всех государств-членов. Более того, будет неправильным переводить в регулярный бюджет должности, которые дополняются не по принципу справедливого географического распределения. Его делегация выражает сожаление по поводу того, что Консультативный комитет рекомендовал утвердить перевод пяти из восьми испрашиваемых должностей. Однако она поддерживает содержащиеся в пунктах I8.I1 и I8.I2 рекомендации относительно сокращений на текущесть кадров и путевых расходов.

35. Г-н ТАКАСУ (Япония) с удовлетворением отмечает шаги, предпринятые Советом управляющих ЮНЕП по рационализации своей работы и деятельности, и призывает другие органы Организации Объединенных Наций последовать этому примеру.

36. Критерии для определения того, следует ли относить ту или иную должность в регулярный бюджет или финансировать из внебюджетных ресурсов, изложены в резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи. Его делегация, полностью сознавая, что в этой области не всегда все ясно, считает, что предложения о переводе должностей в регулярный бюджет должны рассматриваться в индивидуальном порядке в зависимости от их обоснованности. Оратор отмечает, что, хотя Генеральный секретарь испрашивает перевод в регулярный бюджет восьми должностей, соответствующего уменьшения числа должностей категории специалистов,

/...

(Г-н Такасу, Япония)

финансируемых из внебюджетных средств, не предусматривается и что количество должностей местного разряда будет увеличено. Таким образом, предложение Генерального секретаря сводится к переводу в регулярный бюджет восьми должностей и созданию новых внебюджетных постов. Его делегация не может согласиться с этим. Если бы предложение Генерального секретаря предусматривало создание новых постов, финансируемых из регулярного бюджета, то тогда применялись бы совершенно иные критерии. Оратор хотел бы знать, как долго эти восемь должностей финансировались из Фонда окружающей среды и почему вдруг теперь возникла необходимость финансировать их за счет регулярного бюджета. Анализ, проведенный Консультативным комитетом, не был достаточно обстоятельным, и его делегация не совсем убеждена в обоснованности перевода в регулярный бюджет трех должностей категории специалистов и трех должностей местного разряда.

37. Г-н ГИДЛИ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что решение ЮНЕП сократить продолжительность сессий Совета управляющих и отменить некоторые другие заседания является весьма положительным шагом, на который, как надеется оратор, будет обращено должное внимание как со стороны самой Организации Объединенных Наций, так и со стороны других организаций этой системы. Поскольку его делегация принципиально возражает против перевода внебюджетных постов в регулярный бюджет, она не может поддержать испрашиваемые ассигнования.

38. Г-н ФОРАН (Контролер) говорит, что попытки дать обоснование для разделения расходов ЮНЕП между регулярным бюджетом и Фондом окружающей среды предпринимались еще около 10 лет назад. На этот вопрос впервые было обращено внимание Генеральной Ассамблеи в докладе, который был представлен совместно Директором-исполнителем ЮНЕП и Генеральным секретарем на тридцать первой сессии (A/C.5/31/39). В том докладе содержались предложения о переводе ряда должностей из Фонда окружающей среды в регулярный бюджет с общей целью добиться соотношения в распределении расходов по персоналу между регулярным бюджетом и Фондом из расчета 40:60. Предполагалось осуществлять такой перевод постепенно начиная с двухгодичного периода 1978-1979 годов. В то время Консультативный комитет пришел к выводу, что он не может одобрить предложенное соотношение и рекомендовал, чтобы любое предложение об увеличении должностей регулярного бюджета должно подкрепляться детальным обоснованием функций и классификации для каждой отдельной должности.

39. В своих предложениях по бюджету на двухгодичный период 1978-1979 годов Генеральный секретарь испрашивал перевод 12 должностей из Фонда окружающей среды в регулярный бюджет. Из этих должностей 9 были утверждены Генеральной Ассамблей по рекомендации Консультативного комитета. В то время Консультативный комитет отметил, что в будущем ожидаются определенные предложения о переводе должностей, учрежденных в рамках Фонда окружающей среды до 1977 года. Однако ККАБВ отметил, что если необходимо добиться увеличения ассигнований по регулярному бюджету, то должна быть прекращена практика создания новых должностей в рамках Фонда.

(Г-н Форан)

40. Хотя ЮНЕП и испрашивала перевода ряда должностей, в бюджетах по программам на двухгодичные периоды 1980-1981 годов и 1982-1983 годов не было предложено никаких новых переводов. При разработке текущих предложений по бюджету особое внимание было уделено резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи, которая предусматривала, что должен быть создан в Организации Объединенных Наций небольшой секретариат, с тем чтобы он мог служить центром для сбора информации о деятельности в области окружающей среды и для координации этой деятельности, и что расходы этого секретариата и расходы по обслуживанию Совета управляющих должны быть отнесены в регулярный бюджет. В течение четырех лет откладывалась попытка решить проблему распределения расходов между Фондом окружающей среды и регулярным бюджетом, и на текущей сессии следует предпринять совместные усилия по решению этого вопроса раз и навсегда.

41. Г-н ЭЛЬ-САФТИ (Египет) говорит, что на предыдущих сессиях представители организационных подразделений присутствовали на заседаниях Пятого комитета, когда обсуждались сметы по их подразделениям. Эта практика, по-видимому, прекратилась, и он спрашивает о причинах прекращения этой практики. Предыдущий оратор критиковал ЮНЕП за определенные недостатки и слабость руководства, и было бы целесообразно представителю ЮНЕП присутствовать на этом заседании, с тем чтобы иметь возможность выступить с ответом.

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, по его мнению, нет никаких препятствий к тому, чтобы присутствовали должностные лица, несущие ответственность за осуществление различных рассматриваемых программ. Однако он считал, что на поднимаемые делегациями вопросы могли бы дать удовлетворительные ответы представители Генерального секретаря.

43. Г-н ЭЛЬ-САФТИ (Египет) говорит, что, признавая компетенцию представителя Генерального секретаря, он в то же время считает важным, чтобы присутствовали должностные лица, фактически несущие ответственность за программы. Кроме того, обвинения в слабом руководстве были выдвинуты по отношению к определенным вопросам; поэтому было бы правильно, если бы лица, несущие прямую ответственность, имели возможность выступить с ответом. Он просит вновь подтвердить, что ничто не может воспрепятствовать им сделать это, и оставляет за его делегацией право вновь поднять этот вопрос на последующем заседании.

44. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) отмечает, что Пятый комитет уполномочен просить Генерального секретаря представить любую информацию в дополнение к той, которую обеспечивают его представители. Однако за Генеральным секретарем должно быть оставлено право решать, кто из его представителей должен обеспечивать эту информацию. Пятый комитет должен воздерживаться от решения в отношении того, какой руководитель программы должен или не должен присутствовать на его заседаниях. Этот вопрос должен решать Генеральный секретарь.

/...

45. Г-н КАНСЕН (помощник Генерального секретаря по планированию и координации программ) одобряет замечания Председателя Консультативного комитета. Он считает, что поднятые вопросы в отношении перевода должностей в регулярный бюджет получили удовлетворительный ответ и что поднятые вопросы о руководстве ЮНЕП и любые другие конкретные выражения неудовольствия можно было бы надлежащим образом решить.

46. Г-н ЭЛЬ-САФТИ (Египет) говорит, что его делегация рассматривает этот вопрос как принципиальный. Речь идет не об индивидуальных представителях, а об организациях, и важно, чтобы ответственные представители заинтересованных организаций имели возможность присутствовать на заседаниях, с тем чтобы они могли выступить с ответом.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что если нет возражений, то он будет считать, что в случае запроса какой-либо новой информации Комитет примет во внимание соображения, высказанные Председателем Консультативного комитета.

48. Предложение принимается.

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что если нет возражений, то он будет считать, что Комитет одобряет рекомендации КПК в том виде, в котором они содержатся в пунктах 287 и 288 доклада КПК (A/38/38 (часть II)).

50. Предложение принимается.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что делегация Советского Союза предложила исключить расходы в размере 433 300 долл. США по переводу пяти должностей, о которых говорится в пункте I8.9 доклада Консультативного комитета (A/38/7).

52. Г-н КАЛЕВИНСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что его делегация просит также провести голосование раздела I8 в целом. В связи с хорошо известной позицией его страны в отношении увеличения штатов она будет голосовать против утверждения этого раздела.

53. Г-н ЭЛЬ-САФТИ (Египет) говорит, что его делегация будет голосовать за перевод пяти должностей и за раздел I8 в целом. По мнению его делегации, все переводы следует рассматривать в индивидуальном порядке в зависимости от их достоинств с учетом объяснений, представленных представителями Генерального секретаря.

54. Предложение Советского Союза отвергается 76 голосами против 10 при 4 воздержавшихся.

55. Рекомендация Консультативного комитета о выделении ассигнований в размере 12 219 900 долл. США по разделу I8 на двухгодичный период 1984-1985 годов утверждается в первом чтении 82 голосами против 8.

/...

Раздел I9. Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (лабитат)

56. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет рекомендует сокращение в размере 320 400 долл. США из расходов в размере 10 901 900 долл. США, предложенных Генеральным секретарем по разделу I9 предлагаемого бюджета по программам. Из этого сокращения сокращение в размере 247 000 долл. США объясняется в пункте I9.7 доклада ККАБВ; это сокращение предлагается в связи с положением в отношении вакантных должностей, которых в 1982 году насчитывалось в среднем 23,6 процента по должностям категории специалистов и выше. Оставшаяся часть сокращений, которая объясняется в пункте I9.12 доклада ККАБВ, касается публикации второго издания глобального доклада о населенных пунктах. Консультативный комитет считает, что сметные расходы на публикацию должны быть сокращены на 73 400 долл. США.

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание членов Комитета на мнения КПК по разделу I9, содержащиеся в пунктах 289-301 доклада КПК (A/38/38 (часть II)). В ответ на замечания г-на Сагреры (Испания) он говорит, что цифра 110 901 900 долл. США в тексте предлагаемого бюджета по программам на испанском языке будет исправлена на 10 901 900 долл. США.

58. Если нет возражений, то он будет считать, что Комитет утверждает рекомендации КПК в том виде, в котором они содержатся в пунктах 298-301 доклада КПК (A/38/38 (часть II)).

59. Предложение принимается.

60. Г-н ТИДЛИ (Соединенные Штаты Америки) предлагает исключить ассигнования в размере 26 000 долл. США, о которых говорится в пункте I9.11 предлагаемого бюджета по программам, поскольку это положение касается, в частности, путевых расходов представителей национально-освободительных движений.

61. Предложение Соединенных Штатов Америки отвергается 72 голосами против 5 при 4 воздержавшихся.

62. Г-жа РЕБОНГ (Филиппины) говорит, что ее делегация случайно подала голос "за" от имени делегации Перу, которая не присутствует на заседании, в дополнение к своему собственному голосу; таким образом число голосов "за" следует сократить на один голос.

63. Г-н СИВОМАНА (Бурунди) говорит, что, если бы его делегация присутствовала во время голосования, она голосовала бы за это предложение.

64. Г-н ВАН ХАЛЛЕБЕРГ ЛЮБАР (Нидерланды) говорит, что, хотя хорошо известно, что его правительство поддерживает национально-освободительные движения, его делегация воздержалась во время голосования, поскольку ее определение национально-освободительного движения необязательно совпадает с тем, что говорится в пункте I9.II.

65. Рекомендация Консультативного комитета об ассигновании расходов в размере 10 581 500 долл. США по разделу 19 на двухгодичный период 1984-1985 годов утверждается в первом чтении без голосования.

66. Г-н КАЛЕВИНСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что ассигнования, рекомендованные по разделу I9, представляют собой увеличение приблизительно на 1,7 млн.долл. США, или на 19,3 процента, по сравнению с ассигнованиями на текущий двухгодичный период; такое увеличение является неоправданным. Кроме того, часть этих ассигнований будет использована на деятельность в связи с проведением международного года жилья для бездомных вопреки мнению Экономического и Социального Совета о том, что проведение международного года следует финансировать из добровольного фонда. На дополнительные должности и на реклассификацию должностей предусмотрены дополнительные ассигнования в размере 720 000 долл. США. Если бы вопрос об этих ассигнованиях был поставлен на голосование, то его делегация, исходя из своей хорошо известной позиции по этому вопросу, голосовала бы против.

67. Г-н ГИДЛИ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация выражает озабоченность финансовыми последствиями решения, предложенного на шестой сессии Комиссии по населенным пунктам, и встревожена тем, что только что одобренные предложения предусматривают рост ресурсов примерно на 17 процентов по сравнению с ассигнованиями на текущий двухгодичный период. Его делегация предложила создать четыре должности для Международного года обеспечения жильем бездомного населения, отмечая при этом, что эти должности будут лишь временными. Поскольку предложение предусматривает увеличение ресурсов, его делегация воздержалась бы при голосовании раздела I9.

68. Г-н МАРРИ (Соединенное Королевство) говорит, что его делегация была готова одобрить деятельность в рамках Международного года обеспечения жильем бездомного населения, понимая при этом, что эта деятельность будет финансироваться за счет добровольных взносов. Однако, поскольку ассигнования для программы Года включены в раздел I9, его делегация воздержалась бы в случае голосования этого раздела.

69. Г-н ТАКАСУ (Япония) говорит, что его делегация присоединилась к консенсусу при понимании, что Международный год обеспечения жильем бездомного населения будет проводиться в соответствии с резолюцией 1980/67 Экономического и Социального Совета и что созданные для его проведения должности будут после 1987 года упразднены.

70. Г-н АС-САФТИ (Египет) говорит, что его делегация голосовала бы за эти ассигнования в случае постановки предложения на голосование. В Хельсинки было оговорено, что деятельность в связи с Международным годом обеспечения жильем бездомного населения будет финансироваться за счет внебюджетных источников. Однако вполне законно было бы финансировать эту деятельность за счет регулярного бюджета, как это часто делается в подобных случаях. Необходимо отметить, что в реальном выражении увеличение ресурсов по разделу I9 бюджета составляет лишь 2,5 процента.

71. Г-н ХОЛЬБОРН (Федеративная Республика Германии) говорит, что его делегация воздержалась бы при голосовании этих ассигнований.

Раздел 20. Международный контроль над наркотическими средствами

72. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что единственная отрицательная рекомендация Консультативного комитета содержится в пункте 20.7 его доклада. Консультативный комитет считает, что он не может согласиться с предлагаемым повышением уровня должности С-2 до уровня С-3.

73. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание членов на мнение КПК относительно раздела 20, которое содержится в пунктах 302-317 его доклада (A/38/38 (часть II)). Относительно рекомендации, содержащейся в пункте 316, которая имеет финансовые последствия, он говорит, что Консультативный комитет рекомендовал учесть дополнительные расходы по выпуску "Бюллетеня по наркотическим средствам" на арабском языке.

74. Г-н АМНЕУС (Швеция) говорит, что контроль над наркотическими средствами является подлежащей областью для международного сотрудничества; и с учетом этого его делегация поддерживает рекомендуемые ассигнования по разделу 20. Швеция будет приветствовать дальнейшее увеличение ассигнований и в будущем при условии эффективного использования этих ресурсов. В связи с этим, по-видимому, можно было бы улучшить координацию и сотрудничество трех подразделений Секретариата, подпадающих под раздел 20. Ресурсы используются не так хорошо, как этого можно было бы ожидать. В 1980 году Служба административного управления подготовила подробное исследование вопроса о контроле над наркотическими средствами. Подобное же исследование подготовила и Осьединенная инспекционная группа. Однако Генеральный секретарь, по-видимому, не принял никаких действий по результатам этих исследований. Его делегация хотела бы знать, какие шаги предпринимаются Секретариатом для улучшения координации. КПК должен провести обзор деятельности по контролю над наркотическими средствами в 1985 году. Было бы интересно знать, какой будет применяться подход при проведении данного исследования.

75. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что если нет возражений, то он считает, что Комитет одобряет рекомендации КПК, как они даются в пунктах 316 и 317 последнего доклада (A/38/38 (часть II)).

76. Решение принимается.

77. Рекомендация Консультативного комитета об ассигнованиях по разделу 20 бюджета на двухгодичный период 1984-1985 годов в объеме 5 915 000 долл. США утверждена при первом слушании без голосования.

78. Г-н ХАЛЕВИНСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что мероприятия по разделу 20 бюджета не имеют первоочередной важности. В случае голосования этих ассигнований его делегация голосовала бы против.

Раздел 21. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

79. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что для УВКБ Генеральный секретарь представил смету в объеме 32 274 300 долл. США. Консультативный комитет рекомендует сократить эту смету в чистом выражении на

(Г-н Мсэлле)

652 500 долл. США. Консультативный комитет принял все предложения Генерального секретаря за исключением предлагаемого перевода 28 должностей в регулярный бюджет.

80. Вопрос перевода должностей с внебюджетного финансирования в регулярный бюджет обсуждается уже давно. На тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь представил доклад с обзором финансирования административных расходов Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (A/C.5/37/1), а Консультативный комитет представил свои рекомендации по этому документу (A/37/7/Add.3). На основе замечаний Консультативного комитета Генеральная Ассамблея приняла затем резолюцию 37/238, в которой она приняла к сведению доклад Генерального секретаря и одобрила мнение Консультативного комитета о порядке перевода 65 должностей категории специалистов и 45 должностей категории общего обслуживания в регулярный бюджет. Консультативный комитет предложил, а Генеральная Ассамблея соглашалась принимать решения о переводах по каждому конкретному случаю.

81. Генеральный секретарь предложил перевести в двухгодичном периоде 1984-1985 годов в регулярный бюджет 22 должности категории специалистов, 6 должностей категории общего обслуживания, а 22 должности местного уровня перевести из регулярного бюджета на финансирование за счет добровольных взносов. Рассмотрение этих вопросов проходило бы без задержек, если бы Администрация не ссыпалась на обследование Административно-управленческой службой деятельности УВКЬ. Одной из рекомендаций АУС было упразднение 7 должностей категории специалистов и 7 должностей категории общего обслуживания. Генеральный секретарь представляя свою смету, заявил, что фактическое число должностей, переводимых в регулярный бюджет, будет зависеть от того, сколько из этих 14 должностей будет действительно упразднено. Например, если будет принято решение не упразднять 7 должностей категории специалистов, то в регулярный бюджет будет переведено с финансирования за счет внебюджетных источников в общей сложности 15 должностей категории специалистов.

82. Эта процедура оказалась довольно сложной, и Пятый комитет и Генеральная Ассамблея так и не знают точно, сколько должностей исправляется перевести на регулярный бюджет. Администрация должна была определить статус 14 рекомендованных АУС для упразднения должностей, прежде чем представлять предложения о переводе 28 должностей в регулярный бюджет. Поэтому Административный комитет рекомендовал окончательно перевести в регулярный бюджет 14 должностей, которые Администрация утвердила на временной основе до июля 1984 года, и перевести в регулярный бюджет 15 должностей категории специалистов. Консультативный комитет также рекомендовал оставить пока в регулярном бюджете 7 должностей категории общего обслуживания, указанных АУС. Поэтому

/...

(Г-н Мселле)

нет необходимости переводить 6 должностей категории общего обслуживания, как предложил Генеральный секретарь. Тем не менее Консультативный комитет поддержал перевод на финансирование за счет внебюджетных источников 22 должностей местного уровня.

83. Рекомендации Консультативного комитета в пунктах 21.7-21.10 логичны и вполне понятны. Подробно должности категории специалистов, которые Консультативный комитет не желает пока переводить, перечислены в пункте 21.9.

84. Консультативный комитет отметил, что темпы инфляции при финансировании деятельности УВКБ на местах и информационных центров слишком высоки, и рекомендовал сократить этот показатель с 15 до 10 процентов.

85. Необходимо отметить, что если Пятый комитет утвердит рекомендацию пункта 324 доклада КПК (A/38/38 (часть II) об упразднении 7 должностей категорий специалистов и 7 должностей категории общего обслуживания в Управлении Верховного комиссара, то это будет противоречить некоторым рекомендациям, содержащимся в докладе Консультативного комитета. Рекомендации КПК, по-видимому, относятся не к аспектам программ, а к финансовым аспектам деятельности Управления, которые будут рассмотрены Пятым комитетом в свете рекомендаций Консультативного комитета.

86. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание членов на мнения КПК, содержащиеся в пунктах 318-325 его доклада (A/38/38 (часть II)).

87. Г-н ТОММО МОНТЕ (Объединенная Республика Камерун), выступая в качестве заместителя Председателя Комитета по программе и координации, говорит, что в пункте 323 второй части доклада КПК содержится обычная рекомендация о том, что представляемая смета должна отвечать установленному образцу и структуре подпрограмм среднесрочного плана. КПК, однако, готов проявить в этом отношении определенную гибкость.

88. Формулировка пункта 324 довольно туманна. КПК лишь хотел сказать, что он рассматривает этот вопрос лишь относительно деятельности, а не в плане должностей, и что если соответствующие виды деятельности прекращаются, то должны упраздняться и соответствующие должности. КПК не хотел бы ущемлять мандат Консультативного комитета, а только хочет заявить о своем желании упразднить должности в случае изменения организационной структуры.

89. В предлагаемом бюджете по программе указаны результаты, на достижение которых нацелен Генеральный секретарь после того, как Ассамблея утвердила бюджет. Генеральный секретарь должен постоянно держать эту деятельность в поле зрения и сообщать об осуществлении программы в соответствии с Положениями, содержащимися в приложении к резолюции 37/234.

Заседание закрывается в 18 ч. 10 м.